

Cómo prepararse para su operación

Preparing for your surgery, Spanish

Por favor, lea esta información importante sobre su operación. Si tiene preguntas, llame a su cirujano. El cirujano tal vez le dé otras instrucciones, por ejemplo, de preparación intestinal u otros preparativos. Esto depende del tipo de operación. A veces, las instrucciones del cirujano tienen información que no se incluye en esta hoja, como tomar duchas adicionales o beber ciertos líquidos. **Siga siempre las instrucciones adicionales de su cirujano o de la enfermera de pruebas de preadmisión.** Si tiene preguntas, llame a su cirujano.

Fecha y hora de la operación: _____ (A confirmar el día antes del procedimiento.)
Date/time of surgery

Hora de llegada: su hora de llegada es aproximadamente **1 ½ horas antes** de la hora en programada para su operación. El consultorio del cirujano le confirmará la hora de llegada el día antes del procedimiento. Es muy importante que usted esté en el hospital a la hora de llegada para que podamos completar los preparativos para la cirugía.

Llame al consultorio de su cirujano entre las 2:30 y las 4:30 p. m. el día antes de su operación para confirmar la hora de llegada y el lugar donde debe registrarse. Si su operación es un lunes, llame el viernes.

Semanas y días antes de la operación

- Usted hablará con una enfermera de la clínica de pruebas de admisión (“Preadmission Testing”, PAT) por teléfono o en persona. **Asegúrese de decirle a la enfermera todos los medicamentos que toma o que podría estar tomando.** Esto incluye los medicamentos que se venden con y sin receta, las vitaminas, las hierbas y los suplementos.
- La enfermera o el cirujano tal vez le den instrucciones especiales sobre los cambios que debe hacer con sus medicamentos. **Por favor, no haga ningún cambio por su cuenta.** Espere a que le aconsejen. La enfermera también le dirá qué medicamento(s) debe tomar el día de la operación.
- **Medicamentos para la diabetes y anticoagulantes:**
 - *Insulina u otros medicamentos para la diabetes:* asegúrese de saber cómo tomarlos la noche anterior y el día de la operación. Sepa qué hacer si su nivel de azúcar en la sangre está bajo en este período. Puede recibir instrucciones de su cirujano o de la enfermera de la clínica de pruebas de admisión. Si no sabe qué hacer con estos medicamentos o cómo tratar un nivel bajo de azúcar en la sangre durante este período, llame a su cirujano.

Sus medicamentos: es muy importante que hable con la enfermera de pruebas de admisión:

- ✓ **Anticoagulantes**
- ✓ **Medicamentos para la diabetes**
- ✓ **Medicamentos para el dolor** (con y sin receta)
- ✓ Medicamentos para tratar adicciones, como **metadona** o **Suboxone (buprenorfina)**

¡Importante!

- ✓ **Si su operación se retrasa o postpone,** y se le ha pedido que cambie sus medicamentos habituales (por ejemplo, los anticoagulantes) para prepararse para la operación, llame al consultorio de su cirujano para que le indiquen qué hacer o hable con un miembro de su equipo médico si está en el hospital.

Continúa →

- *Anticoagulantes*: a veces, hay que dejar de usar anticoagulantes antes de la cirugía, por ejemplo, Coumadin, Plavix, Xarelto y **aspirina**. (Esta **no** es una lista completa.) Si toma un anticoagulante, hable con su cirujano o la enfermera de preadmisión sobre cualquier cambio que sea necesario. **No haga cambios por su cuenta**. Espere a que le aconsejen. Si le aconsejan que deje de tomar un anticoagulante, por ejemplo, **aspirina**, el médico que se lo recetó debe aprobar este cambio. Hable con su cirujano o con la enfermera de preadmisión sobre esta importante medida.
- **Comuníquese con el consultorio de su cirujano si tiene síntomas de un resfriado o una gripe, dolor de garganta, fiebre, tos productiva, secreciones de los ojos o un sarpullido cerca de donde se hará la operación.** Si llega con cualquiera de estos síntomas el día del procedimiento, su operación podría cancelarse.
- **Planifique su cuidado después de la operación.** Si le han programado regresar a su casa el día de la operación, **haga arreglos para que un adulto responsable lo lleve a su casa**. No podrá regresar a su casa en taxi, en el RIDE ni en un coche alquilado a menos que esté acompañado por un adulto responsable (aparte del conductor). Si no tiene transporte seguro a su casa con un adulto responsable, su operación se cancelará.

La tarde o noche antes de su operación

- **Dúchese** con el jabón CHG (gluconato de clorhexidina, “chlorhexidene gluconate”), siguiendo las instrucciones que le den.
- **No coma nada después de la medianoche.**
- A menos que le indiquen algo diferente, **puede beber líquidos transparentes en cantidades moderadas después de la medianoche (ver recuadro), hasta dos horas antes de la hora de llegada al hospital**, aproximadamente una hora y media antes de la hora de la operación.

Día de la operación

- **Dúchese** otra vez con el jabón CHG, siguiendo las instrucciones que le den.
- **Siga las instrucciones** de la enfermera de la clínica de pruebas de admisión sobre la **toma de medicamentos**.
- **Dejar de comer. Todos los líquidos transparentes se deben parar 2 horas antes de su hora de llegada al hospital.** Los caramelos duros se deben tratar como un líquido transparente y se deben parar 2 horas antes de la hora de llegada.
- Puede lavarse los dientes.

Líquidos antes de la operación

A menos que se le indique algo diferente, puede beber líquidos transparentes hasta **dos horas antes de llegar** al hospital. Si decide beber líquidos, no beba más de 12 onzas en una hora (**a menos que su cirujano o la enfermera de preadmisión le den otras instrucciones**). No conviene que tenga el estómago lleno o hinchado antes de la operación.

Ejemplos de líquidos transparentes:

- agua (no carbonatada)
- jugo de manzana, arándano rojo o uva blanca
- café o té (**sin** leche, crema, crema en polvo o azúcar)
- Kool-Aid, Gatorade, Propel
- Paletas heladas a base de agua (**no** barras de fruta congelada; **no** barras de helado)
- Gelatina (Jell-O)
- caldos transparentes sin grasa

- Preséntese en el campus, en la zona de registro quirúrgico adonde el consultorio de su cirujano (ver pág. 4) le indique que vaya. **Regístrese a la “hora de llegada” indicada.**
- **No traiga objetos de valor** al hospital. No use joyas. No uses **lociones corporales, maquillaje ni lentes de contacto. No fume.**
- Cuando llegue, lo(a) llevarán a una sala de espera preoperatoria para prepararse para la operación. Si regresará a su casa el día de la cirugía, su acompañante debe estar disponible para llevarlo(a) a su hogar dentro de las dos horas siguientes a la finalización del procedimiento, a menos que se indique algo diferente.
- Debido a circunstancias imprevistas, como emergencias, la hora de la operación podría retrasarse. Haremos todo lo posible por informarle de cualquier retraso.

Después de la operación

- Lo(a) llevarán a un sala de recuperación (Unidad de Cuidados Postanestesia o PACU, por sus siglas en inglés) hasta que esté listo(a) para ir a su habitación o para el alta.
- Si vuelve a su casa el mismo día, le recomendamos que alguien se quede con usted al menos durante 24 horas.
- En casi todas las operaciones, es de esperar que haya un poco de dolor después del procedimiento. Haremos un plan de control del dolor con usted. Por lo general, esto no significa que el dolor desaparecerá por completo. Le ayudaremos a tolerar el nivel de dolor que tenga, a estar lo más activo posible y a descansar lo suficiente. Lo(a) enviaremos a su casa con un plan de alta que incluya la mejor manera de manejar sus molestias en el hogar.

Dónde presentarse y estacionar: Encuentre el campus y el edificio de su operación

Si está en un garaje de BIDMC por más de dos horas, hay un descuento de estacionamiento. Haga que le sellen el ticket en el mostrador de información del vestíbulo de su edificio.

Para recibir indicaciones para llegar al Centro Médico:

- llame al 617-667-3000 o visite www.bidmc.org

❑ Campus Este - Edificio Feldberg

- La suite de quirófanos del edificio Feldberg (**Feldberg Operating Room Suite**) está en el 3.º piso del Edificio Feldberg, en 330 Brookline Avenue.
- **Si va a ser internado en el hospital después de la operación (y ésta es en el edificio Feldberg, Campus Este)**, conduzca hasta la entrada principal del edificio y siga las señales al estacionamiento. **Entre al vestíbulo del Edificio Feldberg y regístrese para la operación en el mostrador principal.** Su habitación de paciente interno probablemente esté en una de las unidades del Campus Este. No sabremos el número exacto de la habitación hasta después de la operación.
- **Si usted regresará a su casa después de la operación (y ésta se hará en el edificio Feldberg en el campus este)**, estacione en el garaje del Centro Clínico Shapiro, ya que le darán el alta desde ahí. El Centro Clínico Shapiro está en la esquina de Brookline Avenue y Longwood Avenue. La entrada al garaje está en la parte trasera del edificio, en 98 Binney Street (intersección con Longwood Avenue). Tome el elevador del garaje hasta el vestíbulo del Centro Clínico Shapiro y luego tome los elevadores del Centro Clínico Shapiro hasta el 2.º piso. Siga el pasillo azul sobre el puente cerrado hasta el Edificio Feldberg. (Si necesita una silla de ruedas para cruzar el puente, puede pedir ayuda en el mostrador principal del vestíbulo del Centro Clínico Shapiro.) Una vez que llegue al Edificio Feldberg, verá tres ascensores azules. **Tome uno al vestíbulo del Edificio Feldberg y regístrese en el mostrador de información.**

❑ Campus Este – Centro Clínico Shapiro

- La suite de quirófanos Shapiro (**Shapiro Operating Room Suite**) está en el tercer piso del Centro Clínico Shapiro, en la esquina de Longwood Avenue y Brookline Avenue. La entrada al garaje está en la parte trasera del edificio, en 98 Binney Street, (intersección con Longwood Avenue).
- Tome los elevadores del garaje hasta el vestíbulo del Centro Clínico Shapiro y luego tome los elevadores hasta el 3.º piso. **Siga las indicaciones al mostrador de registro para una operación.**

❑ Campus Oeste - Edificio Rosenberg

- La suite de quirófanos del Campus Oeste (**West Campus Operating Room Suite**) está en el 5.º piso del Edificio Rosenberg, en One Deaconess Road, esquina con Brookline Ave. Entre al vestíbulo del Edificio Rosenberg en One Deaconess Road. **Regístrese en el mostrador de información, situado en el vestíbulo.**
- En la entrada del edificio Rosenberg hay servicio de aparcacoches las 24 horas del día, los 7 días de la semana. También puede estacionar por cuenta propia en el garaje de Pilgrim Road, situado en Crossover Street. Puede llegar allí por Pilgrim Road o por Autumn Street.